EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 31.1.2008
KOM(2008) 41 lõplik

2008/0017 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1) ETTEPANEKU TAUST

- **Ettepaneku põhjused ja eesmärgid**

Pärast Euroopa Kohtu otsuseid nn avatud taeva („Open Skies") kohta volitas nõukogu 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse tasandil sõlmitava lepinguga[1] (nn horisontaalsed volitused). Selliste lepingute eesmärk on anda kõikidele ELi lennuettevõtjatele mittediskrimineeriv juurdepääs ühenduse ja kolmandate riikide vahelistele liinidele ning viia liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud vastavusse ühenduse õigusega.

- **Üldine taust**

Rahvusvahelisi lennundussuhteid liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete kokkulepetega.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusaktidega. Need võimaldavad kolmandal riigil keelduda lubade või tegevuslubade andmisest liikmesriigi määratud lennuettevõtjale, kes ei kuulu olulisel määral kõnealuse liikmesriigi või selle kodanike omandusse ega tõhusa kontrolli alla, samuti sellised load või tegevusload tühistada või peatada. On leitud, et sellega diskrimineeritakse ühenduse lennuettevõtjaid, kes on asutatud liikmesriigi territooriumil, kuid kuuluvad teiste liikmesriikide kodanike omandusse ning on nende kontrolli all. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, millega tagatakse asutamisvabadust kasutanud liikmesriikide kodanikele asukohaliikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samaväärne kohtlemine.

On veel muid valdkondi, nagu lennukikütuse maksustamine või kolmandate riikide lennuettevõtjate kehtestatud tariifid ühendusesisestel liinidel või lennuettevõtjate vahelised kohustuslikud ärilised kokkulepped, mille puhul tuleks tagada nende vastavus ühenduse õigusele, muutes või täiendades liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute kehtivaid sätteid.

- **Ettepaneku valdkonnas kehtivad õigusnormid**

Lepingu sätetega asendatakse või täiendatakse liikmesriikide ja Nepali vahelise seitsme kehtiva kahepoolse lennunduslepingu sätteid.

- **Kooskõla Euroopa Liidu muude tegevuspõhimõtete ja eesmärkidega**

Lepingu ülesanne on täita ühenduse lennundusalase välispoliitika põhieesmärk, viies olemasolevad kahepoolsed lennunduslepingud kookõlla ühenduse õigusega.

---

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument).

2) KONSULTEERIMINE HUVITATUD ISIKUTEGA JA MÕJU HINDAMINE

- **Konsulteerimine huvitatud isikutega**

Konsultatsioonimeetodid, peamised sihtvaldkonnad ja vastajate üldiseloomustus

Liikmesriikidega peeti nõu kogu läbirääkimiste aja jooksul.

Vastuste kokkuvõte ja nende arvessevõtmine

Liikmesriikide märkusi on arvesse võetud.

3) ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

- **Kavandatud meetmete kokkuvõte**

Nn horisontaalsete volituste lisas sätestatud menetluste ja suuniste kohaselt on komisjon pidanud Nepaliga läbirääkimisi lepingu sõlmimiseks, millega asendatakse liikmesriikide ja Nepali vaheliste olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artikliga 2 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, võimaldades kõikidel ühenduse lennuettevõtjatel asutamisõigust kasutada. Lepingu artiklites 4 ja 5 käsitletakse kahte liiki klausleid ühenduse pädevusse kuuluvates valdkondades. Artiklis 4 käsitletakse lennukikütuse maksustamise küsimust, mis on ühtlustatud nõukogu direktiiviga 2003/96/EÜ (millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik), eriti selle artikli 14 lõikega 2. Artikliga 5 („Hinnakujundus") lahendatakse vastuolud olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2409/92 vahel, millega keelatakse kolmandate riikide lennuettevõtjatel lennuteenuste hindu määrav tegevus ühenduse piires toimuvate vedude osas. Artikliga 6 viiakse kahepoolsete lepingute selgelt konkurentsivastased sätted (lennuettevõtjate vahelised kohustuslikud ärilised kokkulepped) vastavusse ELi konkurentsiõigusega.

- **Õiguslik alus**

EÜ asutamislepingu artikli 80 lõige 2 ja artikli 300 lõige 2.

- **Subsidiaarsuse põhimõte**

Ettepanek põhineb täielikult nõukogu antud nn horisontaalsetel volitustel, millega võetakse arvesse ühenduse õigusega ja kahepoolsete lennunduslepingutega hõlmatud küsimusi.

- **Proportsionaalsuse põhimõte**

Käesoleva lepinguga muudetakse või täiendatakse kahepoolsete lennunduslepingute sätteid üksnes selles ulatuses, mis on vajalik ühenduse õiguse järgimise tagamiseks.

- **Õigusakti valik**

Ühenduse ja Nepali vaheline leping on kõige tõhusam vahend liikmesriikide ja Nepali

vaheliste kõikide kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute kooskõlla viimiseks ühenduse õigusaktidega.

4) MÕJU EELARVELE

Ettepanek ei mõjuta ühenduse eelarvet.

5) TÄIENDAV TEAVE

- **Lihtsustamine**

Ettepanekuga nähakse ette õigusaktide lihtsustamine.

Liikmesriikide ja Nepali vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute asjakohased sätted asendatakse või neid täiendatakse ühendusega sõlmitava ühe ühtse lepingu sätetega.

- **Ettepaneku üksikasjalik selgitus**

Kooskõlas rahvusvaheliste lepingute allakirjutamist ja sõlmimist käsitleva tavamenetlusega palutakse nõukogul kiita heaks otsused Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise ning lepingu sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kellel on volitused leping ühenduse nimel alla kirjutada.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Nepaliga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada tingimusel, et see on võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus määrata isik või isikud, kellel on õigus kirjutada ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

2. Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus esitada kõnealuse lepingu artikli 9 lõikes 2 sätestatud teade.

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

---

[2] ELT C …, …, lk ….

Brüssel, […]

Nõukogu nimel
eesistuja

2008/0017 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ja lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[3]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Nepali valitsusega läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Kooskõlas nõukogu [kuupäev] otsusega …/…/EÜ kirjutati kõnealune leping ühenduse nimel alla [kuupäev], tingimusel et leping on võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval.[5]

(4) Kõnealune leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping kiidetakse ühenduse nimel heaks.

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

---

[3] ELT C …, …, lk ….
[4] ELT C …, …, lk ….
[5] ELT C …, …, lk ….

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku või isikud, kellel on õigus esitada lepingu artikli 9 lõikega 1 ettenähtud teade.

Brüssel, […]

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja Nepali valitsuse vaheline

teatavaid lennundusküsimusi käsitlev

LEPING

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

NEPALI VALITSUS

teiselt poolt,

(edaspidi „lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja Nepali vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennuühenduse lepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriigis asuvatel ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Nepali vaheliste kahepoolsete lennuühenduse lepingute teatavad sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Nepali vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Nepali vahel sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud peaksid olema kooskõlas Nepali ja Euroopa Ühenduse õigusaktidega ning looma elujõulise ja kindla õigusliku aluse, et tagada Euroopa Ühenduse ja Nepali vaheliste lennuteenuste järjepidevus ja areng,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õigusega vastuolus oleva Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Nepali vahelise kahepoolse lennunduslepingu sätteid ei pea muutma ega asendama,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel ei tohi lennuettevõtjad sõlmida lepinguid, mis võivad mõjutada Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelist kaubandust ning mille eesmärgiks või tagajärjeks on konkurentsi tõkestamine, piiramine või moonutamine,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Nepali vahel sõlmitud kahepoolsete lennunduslepingute sätted, millega: i) nõutakse või soodustatakse ettevõtjatevaheliste

lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel; või ii) tugevdatakse sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju; või iii) delegeeritakse lennuettevõtjatele või muudele eraettevõtjatele vastutus seoses selliste meetmete võtmisega, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel, võivad muuta ettevõtjate suhtes kohaldatavad konkurentsieeskirjad ebatõhusaks,

MÄRKIDES, et käesoleva lepingu raames ei kuulu Euroopa Ühenduse eesmärgi hulka Euroopa Ühenduse ja Nepali vahelise lennuliikluse kogumahu muutmine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Nepali lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusi puudutavatesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Üldsätted

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab mõiste „liikmesriigid” Euroopa Ühenduse liikmesriike.

2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena asjaomase liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

ARTIKKEL 2

Määramine, tegevusloa andmine ja selle tühistamine

1. Käesoleva artikli lõige 3 asendab 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjate määramisega kõnealuse liikmesriigi poolt ning sellele Nepali poolt tegevus- ja muude lubade andmisega ning lõige 4 asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjale tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Käesoleva artikli lõige 3 asendab 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjate määramisega Nepali poolt ning sellele asjaomase liikmesriigi poolt tegevus- ja muude lubade andmisega ning lõige 4 asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjale tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

3. Kui lennuettevõtja(d) on määratud ja selle (nende) taotlused on saabunud tegevus- ja muude lubade väljastamiseks ettenähtud vormis ja viisil, annab iga osaline vastavalt lõigetele 4 ja 5 minimaalse protseduurilise viivitusega sobivad tegevus- ja muud load, eeldusel et:

a) lennuettevõtja on määranud liikmesriik:

i) lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega; ning

ii) lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud; ning

iii) lennuettevõtja on otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või 3. lisas loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja nendepoolse tõhusa kontrolli all;

b) lennuettevõtja on määranud Nepal:

i) lennuettevõtja põhitegevuskoht on Nepal. ning

ii) lennuettevõtja on Nepali tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all.

4. Kumbki osaline võib teise osalise määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

a) lennuettevõtja on määranud liikmesriik:

i) lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega; või

ii) lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all või asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud; või

iii) lennuettevõtja ei ole otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste 3. lisas loetletud riikide ja/või teiste riikide kodanike omandis ning tõhusa kontrolli all; või

b) lennuettevõtja on määranud Nepal:

i) lennuettevõtja põhitegevuskoht ei ole Nepal; või

ii) lennuettevõtja ei ole Nepali tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all; või

iii) Nepali määratud lennuettevõtja enamusaktsiad või kontroll asjaomase lennuettevõtja üle on kolmanda riigi käes, kes ei nõustu ühenduses asutatud ühenduse lennuettevõtjate määramisega.

5. Lõikest 4 tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Nepal liikmesriikide lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

ARTIKKEL 3

Ohutus

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis c loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse Nepali valitsuse õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Nepali valitsuse vahelise lepingu ohutusalastest sätetest, selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

ARTIKKEL 4

Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata muudest vastupidistest sätetest, ei takista 2. lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriiki kehtestamast mittediskrimineerivaid makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütuse suhtes, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Nepali määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust kõnealuse liikmesriigi teatava punkti ja selle liikmesriigi või mõne muu liikmesriigi territooriumil asuva muu punkti vahel.

ARTIKKEL 5

Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis e loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Tariifide suhtes, mida kohaldavad Nepali valitsuse määratud lennuettevõtjad ühendusesiseste vedude puhul 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

ARTIKKEL 6

Vastavus konkurentsieeskirjadele

1. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest ei takista 1. lisas loetletud lepingutes sätestatu i) soodustada ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi; ii) ei tugevdata sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju; ega iii) delegeerita eraettevõtjatele vastutus selliste meetmete võtmise eest, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi.

2. 1. lisas loetletud lepingute sätteid, mis on vastuolus käesoleva artikli lõikega 1, ei kohaldata.

ARTIKKEL 7

Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 8

Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

ARTIKKEL 9

Jõustumine ja ajutine kohaldamine

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalised on teineteisele kirjalikult teatanud, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosalised käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui osalised on teatanud teineteisele lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. 1. lisa punktis b on loetletud liikmesriikide ja Nepali valitsuse vahelised lepingud ja muud kokkulepped, mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäeval ei ole veel jõustunud ning mida ajutiselt ei kohaldata. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide selliste lepingute ja kokkulepete suhtes nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest alates.

ARTIKKEL 10

Lõpetamine

1. Kui 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik need käesoleva lepingu sätteid, mis on seotud asjaomase 1. lisas loetletud lepinguga.

2. Kui kõik 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud lepingule alla kirjutanud.

Koostatud [….(koht)] [… … …(kuupäev)] kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ning nepali keeles.

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL: NEPALI VALITSUSE NIMEL:

1. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingud

a) Nepali valitsuse ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

– **Austria föderaalvalitsuse ja Tema Majesteedi Nepali valitsuse** vaheline tsiviillennutranspordi leping, sõlmitud Kathmandus 29. oktoobril 1997, edaspidi 2. lisas „Nepali-Austria leping";

– **Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Tema Majesteedi Nepali valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Luxembourgis 18. juunil 1999, edaspidi 2. lisas „Nepali-Luksemburgi leping";

– **Madalmaade Kuningriigi ja Tema Majesteedi Nepali valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Schipholi lennujaamas 10. juunil 1998, edaspidi 2. lisas „Nepali-Madalmaade leping";

– **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Tema Majesteedi Nepali valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Kathmandus 3. märtsil 1994, edaspidi 2. lisas „Nepali-Ühendkuningriigi leping";

b) lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mille on parafeerinud ja alla kirjutanud Nepali valitsus ja Euroopa Ühenduse liikmesriigid ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ajutiselt ei kohaldata.

– **Tema Majesteedi Nepali valitsuse ning Prantsuse Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud Kathmandus 7. juulil 1998, edaspidi 2. lisas „Nepali-Prantsusmaa leping";

– **Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ning Tema Majesteedi Nepali valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud ja lisatud 3. liitena Bonnis 26. juulil 2000 koostatud protokollile, edaspidi 2. lisas „Nepali-Saksamaa leping";

– **Tema Majesteedi Nepali valitsuse ning Itaalia Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud Kathmandus 8. mail 1992, edaspidi 2. lisas „Nepali-Itaalia leping".

2. LISA

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) Liikmesriigipoolne määramine:

– Nepali-Austria lepingu artikkel 4;

– Nepali-Prantsusmaa lepingu artikkel 4;

– Nepali-Itaalia lepingu artikkel 4;

– Nepali-Luksemburgi lepingu artikkel 3;

– Nepali-Madalmaade lepingu artikkel 5;

– Nepali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;

b) tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

– Nepali-Austria lepingu artikkel 4;

– Nepali-Prantsusmaa lepingu artikkel 5;

– Nepali-Saksamaa lepingu artikkel 4;

– Nepali-Itaalia lepingu artikkel 5;

– Nepali-Luksemburgi lepingu artikkel 4;

– Nepali-Madalmaade lepingu artikkel 6;

– Nepali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;

c) ohutus:

– Nepali-Austria lepingu artikkel 8;

– Nepali-Prantsusmaa lepingu artikkel 9;

– Nepali-Saksamaa lepingu artikkel 14;

– Nepali-Itaalia lepingu artikkel 10;

– Nepali-Luksemburgi lepingu artikkel 6;

– Nepali-Madalmaade lepingu artikkel 10;

d) lennukikütuse maksustamine:

– Nepali-Austria lepingu artikkel 9;

– Nepali-Prantsusmaa lepingu artikkel 12;

– Nepali-Saksamaa lepingu artikkel 7;

– Nepali-Itaalia lepingu artikkel 6;

– Nepali-Luksemburgi lepingu artikkel 8;

– Nepali-Madalmaade lepingu artikkel 13;

– Nepali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

– Nepali-Austria lepingu artikkel 12;

– Nepali-Prantsusmaa lepingu artikkel 14;

– Nepali-Itaalia lepingu artikkel 8;

– Nepali-Luksemburgi lepingu artikkel 10;

– Nepali-Madalmaade lepingu artikkel 8;

– Nepali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud muud riigid

a) **Islandi Vabariik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

b) **Liechtensteini Vürstiriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

c) **Norra Kuningriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

d) **Šveitsi Konföderatsioon** (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lennutranspordilepingu alusel).